

2023 Guidance for Entering High School: Sat. August 5th @ Omiya Sonic City Bldg. 4th floor, Civic Hall

13:30-16:30 (check-in 13:00~) ★Admission Free ★Free Multilingual Leaflets Available ★Individual Consultation with High School

Teachers ★Visa consultation for post-high school graduation is available Please apply via the QR code or send fax or e-mail to Saitama

International Association with following information by Tue. July 25th:①Student Name ②Email Address ③Phone Number ④Grade ⑤

Nationality ⑥Specify language if you need an interpreter Tel.048-833-3296

Fax: 048-833-3291, E-mail: jigyo@sia1.jp

“2023 高中升学说明会” 8月5日(星期六)在大宫ソニックシティビル4楼 市民大厅举办 下午1点30分至下午4点30分(签到下午1点开始)★

免费★有翻译★备有多语种升学资料(英语 中文 西班牙语 葡萄牙语 他加禄语 越南语 其他)★能与高中老师单独交谈、咨询★入管职员的签证咨询。

报名截止7月25日(星期二) 报名方法: 请扫描本纸正面的二维码报名, 或将以下①~⑥的信息填写后提交至埼玉县国际交流协会, 传真或电子邮件均可。

①学生姓名 ②邮箱 ③联系电话 ④年级 ⑤出身国 ⑥是否需要翻译(注明语种)※因语种也有无法配备翻译的情况。(报名处) TEL 048-833-

3296(外国人综合咨询中心)/FAX 048-833-3291 /E-mail jigyo@sia1.jp

2023 Guía para el ingreso a la Escuela Secundaria Superior: Sábado 5 de agosto, Omiya Sonic City Bldg. 4to piso “ShiminHall”

Horario:13:30-16:30 (recepción13:00) ★Participación gratuita ★Folletos de información en diversos idiomas ★Consultas individuales con

profesores de secundaria superior ★Consultas sobre visado una vez graduado con un funcionario de inmigración ★Reservación previa

Contacto:Asociación Internacional de Saitama (o al Centro de Consulta para los Extranjeros) Mediante el código QR, fax ó e-mail. Fecha

límite martes 25 de julio. Indicar los siguientes datos del ① al ⑥: ① nombre del estudiante ② e-mail ③ teléfono ④ grado escolar ⑤

país de origen ⑥ necesidad de traductor (idioma) Contactar con el teléfono: 048-833-3296 fax 048-833-3291 ó al E-mail: jigyo@sia1.jp

2023 Guia para admissão ao ensino médio Dia 5 de agosto (sábado) Omiya Sonic City, 4º andar Shimin Hall

Recepção a partir das 13h00. Explicação geral (13h30 às 14h30) sobre vestibular, custos, etc., experiência dos veteranos, ingresso

escolar, importância da graduação. Consultas individuais (14h30 às 16h30), sobre bolsas de estudos, etc.

★Gratuito ★Distribuição de materiais informativos em vários idiomas ★Consultas com professores do ensino médio

★Consultas com funcionários da Imigração sobre o visto após terminar o ensino médio. **Inscrição: Até o dia 25 de julho (terça-feira)**

Preencha os dados de ① a ⑥ e envie à Associação Internacional de Saitama (Centro de Consulta Geral de Saitama), através do código QR,

FAX ou e-mail. ① Nome do estudante ② E-mail ③ Telefone ④ Grau escolar ⑤ País de origem ⑥ Caso necessite de intérprete,

especifique o idioma. (Contato): ☎ 048-833-3296; Fax: 048-833-3291; E-mail: jigyo@sia1.jp

2023 Patnubay para sa pagpasok sa Mataas na Paaralan:Kailan:ika-5(Sabado) ng Agosto 1:30 hanggang 4:30 ng hapon (1:00

simula ng pagtanggap) Lugar: Civic Hall nasa Ika-4 na palapag ng Omiya Sonic City Bldg.3 minutong lakad simula sa Omiya Sta.West

Exit Nilalaman:[kabuuang pagpapaliwanag (1:30~2:30 ng hapon)]paliwanag tungkol sa entrance examinatio, matrikula, mga

karanasan ng mga nakakatanda, pagpasok sa mataas na paaralan, kahalagahan ng pagtatapos. [Indibidwal na konsultasyon(2:30~4:30

ng hapon)]school booth, scholaship booth, introduction sa mga pag-aaral ng Japanese atbp.★Walang bayad ang pagsali o pagdalo. ★May

tagapagsalin sa iba't ibang wika wika (Japanese, English, Chinese, Spanish, Portugese, Tagalog, Vietnamese) ★Mayroong mga

babasahing libre tungkol sa edukasyon ,nasa iba't ibang wika (Japanese, English, Chinese, Spanish, Portugese, Tagalog, Vietnamese)

★Mayroong booth para sa nais ng solong pagkonsulta sa mga guro ng Mataas na Paaralan.○Pagnakatapos na ng pag-aaral sa Mataas na

Paaralan ay maaring komunsulta sa tauhan ng Tokyo Immigration Bureau. *Araw ng aplikasyon:hangang ika-25 ng Hulyo (Martes)mag-

apply sa sa pamamagitan ng QR code o kaya 'y ipadala sa pamamagitan ng fax o e-mail sa Saitama International Association isulat

ang sumusunod: ①Pangalan ng mag-aaral ②E-mail address ③Telepono ④Antas ⑤Nasyonalidad ⑥wika (kung nais ng

tagapagsalin sa wika) may pagkakataon na walang pwedeng interpreter .Makipag-unayan sa: Saitama International Association (URL

https://www.sia1.jp Fax:048-833-3291 /e-mail: jigyo@sia1.jp Tel.048-833-2992 o kaya 048-833-3296 (Consultation Desk for

Foreigners). Sa pakikipagtulungan ng:Saitama InternationalSociety. Saitama Foundation for Culture and Industry. Saitama City Board of

Education.

2023 HƯỚNG DẪN THI THPT Ngày 5 tháng 8 (thứ Bảy) Địa điểm: Tòa nhà Omiya Sonic City Tầng 4 ShiminHall

Chiều: 1:30~4:30 (Tiếp đón từ:1:00~) Giải thích tổng thể 1:30 đến 2:30 Tư vấn cá nhân 2:30 đến 4:30 ★Miễn phí ★Có tài liệu thông tin thi THPT đa

ngôn ngữ ★Có thể trực tiếp xin tư vấn từ các thầy cô cấp 3 ★Có thể xin tư vấn với nhân viên Cục quản lý xuất nhập cảnh Nyukan ★Để đăng ký hãy

quét mã QR ở mặt chính tờ này, hạn đăng ký là ngày 25/7 (thứ Ba) Hoặc bạn có thể ghi nội dung từ ①~⑥ rồi gửi Fax hoặc Email cho chúng tôi: Hiệp

hội giao lưu quốc tế tỉnh Saitama. ①Họ và tên học sinh ②Địa chỉ Email ③Số điện thoại ④Học sinh năm thứ mấy ⑤Quốc tịch ⑥Có cần người

thông dịch hay không? (Ngôn ngữ gì) có trường hợp không có thông dịch viên *Các triệu chứng như sốt và Ho vui lòng không tham gia và khi đồng

người chúng tôi có thể từ chối tiếp người đi cùng (Địa chỉ đăng ký) Hiệp Hội Giao Lưu Quốc Tế Tỉnh Saitama (Trung tâm tư vấn tổng hợp cho người

ngoài) : TEL 048-833-3296/FAX 048-833-3291/E-mail jigyo@sia1.jp